

Csehország-Prága: Talajvízszennyezés kezelése vagy ártalmatlanítása**OJ S 205/2023 24/10/2023****Tájékoztató a szerződés módosításáról****Szolgáltatások****Jogalap:**

2014/24/EU irányelv

I. szakasz: Ajánlatkérő

I.1. Név és címek

Hivatalos név: Ministerstvo financí

Nemzeti azonosító szám: 00006947

Postai cím: Letenská 525/15

Város: Praha 1

NUTS-kód: CZ01 Praha

Postai irányítószám: 11800

Ország: Csehország

Kapcsolattartó személy: Matejsek Jan, Ing.

E-mail: jan.matejsek@mfcz.cz

Telefon: +420 257043911

Internetcím(ek):Az ajánlatkérő általános címe: <https://www.mfcz.cz>A felhasználói oldal címe: <https://nen.nipez.cz/profil/mfcz>**II. szakasz: Tárgy**

II.1. A beszerzés mennyisége**II.1.1. Elnevezés**

„SEZ - Sanace saturované zóny oblasti SP8, společnosti BorsodChem MCHZ, s.r.o.“

II.1.2. Fő CPV-kód

90733900 Talajvízszennyezés kezelése vagy ártalmatlanítása

II.1.3. A szerződés típusa

Szolgáltatásmegrendelés

II.2. Meghatározás**II.2.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: CZ08 Moravskoslezsko

A teljesítés fő helyszíne: Místem plnění veřejné zakázky je areál spol. BorsodChem MCHZ, s.r.o. ležící na území statutárního města Ostrava, při severozápadní hranici městského obvodu Mariánské Hory a Hulváky.

II.2.4. A közbeszerzés ismertetése a szerződéskötés időpontjában

Cílem prací je sanace saturované zóny sanační plochy SP8 a snížení kontaminace podzemní vody na limity uvedené v rozhodnutí ČIŽP OI Ostrava č.j. 9/OV/8515/05/Cr ze dne 2.12.2005. Základní sanační metodou je sanační čerpání a čištění v dekontaminační stanici. Čištění podzemních vod bude realizováno dvoufázovou dekontaminací - metoda stripování a metoda

biologické sanace v průtočném bioreaktoru. Uvedeným Rozhodnutím ČIŽP byla uložena opatření k nápravě: Zahájit dekontaminaci podzemní vody v prostoru SP8. Termín do 2 let od uzavření smlouvy s dodavatelem sanačních prací. Dekontaminaci dokončit při dosažení sanačních limitů a nejpozději do 8 let od uzavření smlouvy s dodavatelem sanačních prací.

II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás, a dinamikus beszerzési rendszer, illetve a koncesszió időtartama

Az időtartam hónapban: 94

II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

IV. szakasz: Eljárás

IV.2. Adminisztratív információk

IV.2.1. Tájékoztató az eljárás eredményéről ezen szerződés vonatkozásában

A hirdetmény száma a Hivatalos Lapban: [2022/S 214-614912](#)

V. szakasz: Az eljárás eredménye

A szerződés száma: Z2022-011612

Elnevezés:

„SEZ - Sanace saturované zóny oblasti SP8, společnosti BorsodChem MCHZ, s.r.o.“

V.2. Az eljárás eredménye

V.2.1. A szerződéskötés/a koncesszió odaítéléséről szóló döntés dátuma

31/10/2022

V.2.2. Ajánlatokra vonatkozó információk

A szerződést/koncessziót gazdasági szereplők csoportosulása nyerte el: nem

V.2.3. A nyertes ajánlattevő/koncessziós jogosult neve és címe

Hivatalos név: G-Consult, spol. s r. o.

Nemzeti azonosító szám: 64616886

Postai cím: Výstavní 367/109

Város: Ostrava

NUTS-kód: CZ08 Moravskoslezsko

Postai irányítószám: 70300

Ország: Csehország

Telefon: +420 597430911

Internetcím: <https://www.g-consult.cz>

A nyertes ajánlattevő/koncessziós jogosult kkv: igen

V.2.4. A szerződés/rész/koncesszió értékére vonatkozó információk

A beszerzés végleges összértéke: 19 879 998,00 CZK

VI. szakasz: Kiegészítő információk

VI.3. További információk

VI.4. Jogorvoslati eljárás

VI.4.1. A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv

Hivatalos név: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

Postai cím: tř. Kpt. Jaroše 7

Város: Brno

Postai irányítószám: 604 55

Ország: Csehország

E-mail: posta@uohs.cz

Telefon: +420 542167111

Fax: +420 542167112

Internetcím: <https://www.uohs.cz/>

VI.4.3. Jogorvoslati kérelmek benyújtása

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:

Podmínkou pro podání návrhu k ÚOHS je podání námitek k Zadavateli, které je nutné doručit do 15 dnů ode dne, kdy se stěžovatel dozvěděl o domnělém porušení zákona Zadavatelem, nejpozději však do uzavření smlouvy nebo do chvíle, kdy se soutěž o návrh považuje po výběru návrhu za ukončenou.

Námítky proti úkonům oznamovaným v dokumentech, které je Zadavatel povinen podle zákona uveřejnit či odeslat stěžovateli, musí být doručeny Zadavateli do 15 dnů od jejich uveřejnění či doručení stěžovateli.

Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání žádostí o účast, musí být námítky proti podmínkám vzta-hujícím se ke kvalifikaci dodavatele doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty.

Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání nabídek, musí být námítky proti zadávací dokumentaci doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty, v případě jednacího řízení s uveřejněním musí být námítky proti zadávací dokumentaci doručeny Zadavateli nejpozději do skončení lhůty pro podání předběžných nabídek.

Námítky proti dobrovolnému oznámení o záměru uzavřít smlouvu podle § 212 odst. 2 zákona musí být doručeny Zadavateli do 30 dnů od uveřejnění tohoto oznámení.

Zadavatel je povinen námítky vyřídit do 15 dnů. Návrh je nutné doručit ÚOHS i Zadavateli do 10 dnů ode dne, v němž stěžovatel obdržel rozhodnutí, kterým Zadavatel námítky odmítl nebo do 25 dnů od odeslání námitek, pokud Zadavatel o námitkách nerozhodl.

Po uzavření smlouvy na veřejnou zakázku či rámcové dohody lze podat pouze návrh na uložení zákazu plnění smlouvy, a to i bez předchozího podání námitek. Návrh na uložení zákazu plnění smlouvy doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 1 měsíce ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy způsobem podle § 212 odst. 2 zákona s uvedením důvodu pro zadání veřejné zakázky bez uveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení, předběžného oznámení nebo výzvy k podání nabídek ve zjednodušeném podlimitním řízení, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy. Návrh na uložení zákazu plnění smlouvy podle § 254 odstavce 1 písm. d) zákona doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 1 měsíce ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy na základě rámcové dohody podle § 137 zákona nebo oznámení o uzavření smlouvy v dynamickém nákupním systému podle § 142 zákona, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy.

Ve lhůtě pro doručení návrhu je navrhovatel povinen složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z nabídkové ceny navrhovatele za celou dobu plnění veřejné zakázky nebo za dobu prvních čtyř let plnění v případě smluv na dobu neurčitou, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že navrhovatel nemůže stanovit celkovou nabídkovou cenu, je

povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zákazu plnění smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč. Jde-li o řízení o přezkoumání postupu pro zadávání koncesí, je navrhovatel povinen ve lhůtě pro doručení návrhu složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z předpokládané hodnoty koncese uveřejněné ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že Zadavatel neuveřejní ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele předpokládanou hodnotu koncese, je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zákazu plnění koncesní smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč.

VI.4.4. A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ a következő szervtől szerezhető be

Hivatalos név: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

Postai cím: tř. Jaroše 7

Város: Brno

Postai irányítószám: 604 55

Ország: Csehország

E-mail: posta@uohs.cz

Telefon: +420 542167111

Fax: +420 542167112

Internetcím: <https://www.uohs.cz/>

VI.5. E hirdetmény feladásának dátuma

19/10/2023

VII. szakasz: A szerződés/koncesszió módosításai

VII.1. A közbeszerzés ismertetése a módosításokat követően

VII.1.1. Fő CPV-kód

90733900 Talajvízszennyezés kezelése vagy ártalmatlanítása

VII.1.2. További CPV-kód(ok)

VII.1.3. A teljesítés helye

NUTS-kód: CZ08 Moravskoslezsko

A teljesítés fő helyszíne: Místem plnění veřejné zakázky je areál spol. BorsodChem MCHZ, s.r. o. ležící na území statutárního města Ostrava, při severozápadní hranici městského obvodu Mariánské Hory a Hulváky.

VII.1.4. A közbeszerzés ismertetése

Cílem prací je sanace saturované zóny sanační plochy SP8 a snížení kontaminace podzemní vody na limity uvedené v rozhodnutí ČIŽP OI Ostrava č.j. 9/OV/8515/05/Cr ze dne 2.12.2005. Základní sanační metodou je sanační čerpání a čištění v dekontaminační stanici. Čištění podzemních vod bude realizováno dvoufázovou dekontaminací - metoda stripování a metoda biologické sanace v průtočném bioreaktoru. Uvedeným Rozhodnutím ČIŽP byla uložena opatření k nápravě: Zahájit dekontaminaci podzemní vody v prostoru SP8. Termín do 2 let od uzavření smlouvy s dodavatelem sanačních prací. Dekontaminaci dokončit při dosažení sanačních limitů a nejpozději do 8 let od uzavření smlouvy s dodavatelem sanačních prací.

VII.1.5.

A szerződés, a keretmegállapodás, a dinamikus beszerzési rendszer, illetve a koncesszió időtartama

Az időtartam hónapban: 94

VII.1.6. A szerződés/rész/koncesszió értékére vonatkozó információk

A szerződés/rész/koncesszió végleges összértéke: 20 018 524,00 CZK

VII.1.7. A nyertes ajánlattevő/koncessziós jogosult neve és címe

Hivatalos név: G-Consult, spol. s r. o.

Nemzeti azonosító szám: 64616886

Postai cím: Výstavní 367/109

Város: Ostrava

NUTS-kód: CZ080 Moravskoslezský kraj

Postai irányítószám: 70300

Ország: Csehország

Telefon: +420 597430911

Internetcím: <https://www.g-consult.cz>

A nyertes ajánlattevő/koncessziós jogosult kkv: igen

VII.2. Információ a módosításokról

VII.2.1. A módosítások ismertetése

A módosítások jellege és mértéke (a szerződés esetleges korábbi módosításainak feltüntetésével együtt):

Oznamovaná změna řeší vícepráce spojené s nutností realizace měření vnitřního pracovního prostředí sanační stanice (autorizované měření koncentrace chemických látek v dýchací zóně obsluhy dekontaminační stanice) a zpracování odborného posudku, jako podmínky krajské hygienické stanice k získání všech potřebných povolení k trvalému provozu sanační stanice. Doba plnění není těmito pracemi dotčena.

Potřeba víceprací v hodnotě 109 416,00 Kč, méněpráce 0 Kč. Cenový nárůst: 109 416,00 Kč = 0,55%.

Pozn. Hodnota změny dle odst. 6 není dle novely ZZVZ s účinností od 16.7.2023 sledována. V bodě VII.1.6) Údaje o hodnotě zakázky/části/koncese (bez DPH) je proto uvedena aktuální cena díla.

Předchozí změny dle § 222 ZZVZ:

Změna č. 1 dle § 222 odst. 6 ZZVZ: Hodnota změny v Kč 29 110,00; v % 0,15. Cenový nárůst 29 110,00 Kč = 0,15%.

VII.2.2. A módosítás okai

Módosítási igény olyan körülmények miatt, amelyet a kellő gondossággal eljáró ajánlatkérő nem láthatott előre (a 2014/23/EU irányelv 43. cikke (1) bekezdésének c) pontja, a 2014/24/EU irányelv 72. cikke (1) bekezdésének c) pontja, a 2014/25/EU irányelv 89. cikke (1) bekezdésének c) pontja)

A módosítás szükségességét indokló körülmények ismertetése, és e körülmények előre nem látható jellegének magyarázata:

V rámci zajišťování všech legislativních povolení (stavební, vodoprávní, nakládání se závadnou látkou, ovzduší) byly identifikovány vícepráce, které vznikly z důvodu, že v rámci povolovacího řízení je nutné získat závazné souhlasné stanovisko Krajskou hygienickou stanicí Moravskoslezského Kraje (dále KHS MSK). Toto stanovisko ke kolaudaci je jedním z podkladů předkládaných zhotovitelem k žádosti o vydání kolaudačního souhlasu. Vzhledem k tomu, že stavba vodního díla obsahuje objekt dekontaminační stanice (dále DS), požaduje KHS MSK provedení zkušebního provozu z důvodu prokázání dodržení hygienických limitů.

Provoz výroby nitrobenzenu v areálu BorsodChem považuje KHS MSK za pracoviště s vyšším zdravotním rizikem. V rámci zkušebního provozu musí být provedeno měření z důvodu prokázání dodržení hygienických limitů koncentrace chemických látek v dýchací zóně obsluhy DS. K podání žádosti a zahájení řízení o vydání závazného stanoviska k provozu stacionárního zdroje znečišťování ovzduší je nutné, aby žadatel spolu se žádostí předložil odborný posudek zpracovaný autorizovanou osobou (dle Zákona o ochraně ovzduší č. 201/2012 Sb). Zadavatel nemohl tyto skutečnosti předvídat, jelikož na zakázkách s obdobnou technologií dekontaminace vod není běžnou praxí potřeba vyřízení povolení k provozování stacionárního zdroje (a s ním spojeného odborného posudku), kdy u zakázek v gesci jiných orgánů státní správy než KÚ MSK tyto nehodnotí dekontaminační stanici pro sanaci vod jako stacionární zdroj znečišťování ovzduší.

VII.2.3. Áremelkedés

A módosításokat megelőző aktualizált teljes szerződéses érték (figyelembe véve az esetleges korábbi szerződésmódosításokat és árkiigazításokat, valamint – a 2014/23/EU irányelv esetében – az érintett tagállamban érvényesülő átlagos inflációt)

Érték áfa nélkül: 19 909 108,00 CZK

Teljes szerződéses érték a módosítást követően

Érték áfa nélkül: 20 018 524,00 CZK